

Key Finnish Genealogical Terms

English	Finnish
Accounts	tilit
Age	ikä
Bachelor	poikamies
Banns	kuulutetut
Baptism	kastetut, kaste-, ristimä-
Births	syntyneet, synty-
Burials	haudatut, hauta-, hauda-
Child	lapsi
Christening	see baptism
Communion books, clerical surveys	rippikirjat
Confirmations	rippilapset, ripille päässeet
Croft	torppa
Crofter	torppari
Deaths	kuolleet, kuoli-
Engagement	sitoumus
Farmer	talollinen
Father	isä
Female, woman	nainen
House	talo
Husband	mies, aviomies
Illegitimate	avioton
Index	hakemisto
Laborer	työmies
Legitimate	laillinen
Maid, unmarried	naimaton, piika
Male, man	mies
Marriages	vihityt, vihki-, naim-, avio-
Month	kuukausi, kuu
Mother	äiti
Moving record	muuttaneet
Name (given name)	nimi, etunimi, kastenimi, ristimänimi
Name (surname)	(suku)nimi
Parents	vanhemmat
Parish	seurakunta, kunta
Peasant farmer	talonpoika
Tenant farmer	torppari
Unknown	tuntematon
Wife	vaimo, aviovaimo
Year	vuosi, vuoden, vuonna
Witnesses	todistajat

Family Relationships and Status Terms

English	Finnish
Aunt	täti
Bride	morsiain
Bridegroom	sulhanen
Brother	veli
Brother-in-law	lanko
Child	lapsi
Children	lapset
Daughter	tyttö, tytär
Daughter-in-law	miniä
Father	isä
Father-in-law	appi
Foster Child	edistää lapsen
Godfather	kummi(t)
Godmother	kummi(t)
Grandchild	lapsenlapsi
Grandfather	isoisä
Grandfather (maternal)	äidinisä
Grandfather (paternal)	Isänisä
Grandmother	isoäiti
Grandmother (maternal)	äidinäiti
Grandmother (paternal)	isänäiti
Guardian	holhooja
Husband	aviomies
Infant	pikkulapsi
Mother	äiti
Mother (unmarried)	äiti naimaton
Mother-in-law	anoppi
Parents	vanhemmat
Sister	sisko
Sister-in-law	käly
Son	poika
Son-in-law	vävy
Stepdaughter	tytärpuoli
Stepfather	isäpuoli
Stepmother	äitipuoli
Stepson	poikapuoli
Widow	leski
Widower	leski
Wife	aviovaimo

Jurisdiction and Place Terms

English	Finnish
Cemetery	hautausmaa

Church	kirkko
City	kaupunki
County	lääni
Diocese	hiippakunta
Farm	maatila, tila
Judicial district	tuomiokunta
Parish	seurakunta
Town	kaupunki
Village	kylä

Calendar and Time Terms

English	Finnish
Year	vuosi
Month	kuukausi
Day	päivä
Week	viikko
Sunday	sunnuntai
Monday	maanantai
Tuesday	tiistai
Wednesday	keskiviikko
Thursday	torstai
Friday	perjantai
Saturday	lauantai
January	tammikuu
February	helmikuu
March	maaliskuu
April	huhtikuu
May	toukokuu
June	kesäkuu
July	heinäkuu
August	elokuu
September	syyskuu
October	lokakuu
November	marraskuu
December	joulukuu

For a complete list of Finnish words and their English translations, go to Finnish Genealogical Word List https://www.familysearch.org/learn/wiki/en/Finnish_Genealogical_Word_List